

ОТЗЫВ

об автореферате диссертации на соискание ученой степени кандидата
филологических наук по специальности 10.02.20 – Сравнительно-историческое,
типологическое и сопоставительное языкознание

Циберной Олеси Федоровны

«Сопоставительное исследование внутрикультурного трансфера знаний в русской
и китайской языковых картинах мира (на примере концепта «человек»/«人(rén)»)»

Диссертационное исследование Циберной Олеси Федоровны посвящено актуальному объекту исследования – лексическим единицам, репрезентирующим концепт «человек»/«人 (rén)» как единицу трансфера знаний в русской и китайской языковых картинах мира. Для анализа сформирован массивный эмпирический материал на базе публицистических текстов и корпусов текстов исследуемых языков. Преемственность поколений, а также недостаточность изученности основ трансфера знаний, в частности, внутрикультурного его аспекта, делает настоящее исследование актуальным.

Предметом исследования является внутрикультурный трансфер знаний в русской и китайской языковых картинах мира, проявляющийся в диахроническом аспекте существования концепта.

Методологической основой исследования является интеграция когнитивного, сопоставительного и корпусного подходов в языкознании.

Теоретическая значимость диссертации заключается в обосновании возможности рассматривать в качестве единицы трансфера знаний концепт. Автор приводит типологию ситуаций трансферизации знания, разграничивая внутрикультурный и межкультурный трансфер. Представляется интересной и нужной классификация ситуаций трансферизации знания с точки зрения их развертывания во времени: О.Ф. Циберная говорит о различиях номенклатуре путей и процедур трансфера знаний по типу переноса и по типу передачи, описывая пути и процедуры внутрикультурного трансфера знаний по типу передачи. Теоретическую значимость для сравнительно-исторического языкознания несут также результаты исследования в области динамики содержательного и структурного аспектов концепта. Особой значимостью в практическом аспекте служит описание достоинств и недостатков корпусов текстов китайского языка.

Автор детально подходит к анализу путей и процедур внутрикультурного трансфера знаний, анализируя их как отдельно в двух лингвокультурах, так и в их сравнительно-типологическом аспекте. Результаты сопоставительного анализа

говорят преимущественно о межъязыковых сходствах и более редких расхождениях и специфических чертах, свойственных только одному языку.

Однако хотелось бы заострить внимание на некоторых вопросах, возникших во время прочтения работы:

1. Несмотря на обширность проанализированного языкового материала, не вполне ясно, по какому принципу отбирались представители концепта «человек» в русском и китайском языках. Очевидно, что методика комплексная, однако более подробное описание ее принципов в существенной степени дополнило бы содержание работы.

2. Планируется ли углубление исследования за счет более детального сопоставления структурных элементов концепта, в частности, компонентов его макроструктуры? Каким образом, кроме описанного в работе, можно наблюдать процесс трансфера знаний?

Диссертация О.Ф. Циберной представляет собой оригинальное исследование, посвященное актуальным проблемам изучения парцеляции и выполненное на высоком научном уровне. Исследование содержательно полностью соответствует паспорту специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание и требованиям пунктов 9-14 «Положения о присуждении ученых степеней», утвержденного постановлением правительства РФ от 24.09.2013 г. № 842 (в ред. 01.10.2018), а ее автор заслуживает присуждения искомой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Согласна на сбор, обработку, хранение и размещение в сети «Интернет» моих персональных данных (в соответствии с требованиями Приказа Минобрнауки России № 662 от 01.06.2015), необходимых для работы диссертационного совета.

Доктор филологических наук (10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание), доцент, профессор кафедры лингвистики и профессиональной коммуникации на иностранных языках ФГАОУ ВО «Уральский федеральный университет им. первого президента России Б.Н. Ельцина»

/Ю.В. Богоявленская/

18 ноября 2019 г.

Контактная информация: Богоявленская Юлия Валерьевна,
ФГАОУ ВО «Уральский федеральный университет им. первого президента России
Б.Н. Ельцина»; адрес организации: 620002, г. Екатеринбург, ул. Мира, 19.
Тел. +79655247633, e-mail: jvbog@yandex.ru; официальный сайт организации:
<https://urfu.ru/>